

Lesson 13

Table of Contents

- [1. Section 1](#)
 - [1.1. A. Dialogues.](#)
 - [1.2. B. Restaurant English.](#)
- [2. Section 2](#)
 - [2.1. A. Discussing Past Events.](#)
 - [2.2. B. Telephone Conversation.](#)
 - [2.3. C. Conversation at Perfect Partners Ltd, a Dating Agency 婚姻介绍所.](#)
- [3. Section 3](#)
 - [3.1. Dictation. A Letter.](#)

1. Section 1

1.1. A. Dialogues.

Dialogue 1:

- Can I help you, sir?
- We want a meal.
- What sort of meal? A hot one or a cold one?
- A salad, I think.
- Which one, sir? A ham 火腿 ; 火腿肉 or a beef salad?
- What’ s this sort of salad in English?
- Which one are you looking at, sir?
- That one over there, next to the **bread rolls** 圆面包, 面包卷, 小面包.
- That’ s a beef salad, sir.
- Thank you. Is there any rye 黑麦 ; 黑麦粒 bread?
- No, I’ m sorry. There are plenty of rolls.

Example 1. 案例 salad

a mixture of raw vegetables such as lettuce , tomato and cucumber , usually served with other food as part of a meal (生吃的) 蔬菜色拉 , 蔬菜沙拉



⇒ 主要有三类 , 分别为水果沙拉、蔬菜沙拉、其他沙拉。
沙律是用各种凉透的熟料, 或是可以直接食用的生料加工成较小的形状后 , 再加入调味品, 或浇上各种冷沙司, 或冷调味汁, 拌制而成的。
沙拉的原料选择范围很广 , 各种蔬菜、水果、海鲜、禽蛋、肉类等均可用于沙拉的制作。

ham

the top part of a pig’ s leg that has been cured (= preserved using salt or smoke) and is eaten as food; the meat from this 火腿 ; 火腿肉

bread roll

圆面包, 面包卷, 小面包.
⇒ 面包, 在英文中被分为面包 (bread) 与卷 (roll) 两种. 其实, 这是美国与英国的区分方式。人们将面包重量1/2磅 (约225g) 以上者, 称之为面包 (bread) , 而重量小于1/2磅 (约225g) 以上者, 称之为卷 (roll) 。



rye bread

黑麦面包



Dialogue 2:

—Excuse me, sir, where do you come from?
—We come from Copenhagen 丹麦首都.
—You speak English very well.
—Thank you.
—What are you doing **at the moment** 此刻,现在,目前,此时?
—We’ re visiting London.
—What do you both do 你们都是做什么的?
—We are teachers.

Dialogue 3:

—Do you like your salad?
—Yes. It’ s nice and fresh. Is yours good, too?
—No. Mine is rather tasteless 无味的 ; 不可口的;不雅的 ; 粗俗的 ; 不得体的 ; 杀风景的.
—You need some salt and some olive 橄榄 oil.

Dialogue 4:

—Allow me to fetch (去) 拿来 ; (去) 请来 you a chair.
—Thank you, but I’ ve just asked the waiter to get me one.
—Let me get you a drink, then.
—Thank you again, but look, John’ s bringing me one now.
—I don’ t seem to be very useful, do I?
—Don’ t say that. There’ s always another time, you know.

-让我给你拿把椅子来。
-谢谢，不过我已经叫服务员给我拿了。
-那我给你拿杯喝的吧。
-再次谢谢你，但是你看，约翰正在给我拿。
-我好像不是很有用，是吗？
不要这么说。你知道，总有另一个时间的。

Example 2. 案例

Allow me to

请允许我... (用以礼貌地表示为某人提供服务)
- Allow me to propose a toast. 请充许我祝酒。

1.2. B. Restaurant English.

Dialogue 1:

Man: Three gin 杜松子酒;琴酒; 金酒 and tonics 奎宁水 , 汤力水 (一种味微苦、常加于烈性酒中的有气饮料) please. Waitress: I’ m sorry, sir, but we’ re not allowed to serve drinks before twelve o’ clock midday 中午 ; 正午. Would you like me to bring you something else? Some coffee?

Example 3. 案例

gin

即 geneva 杜松子酒;琴酒; 金酒 (属于烈酒. 是鸡尾酒中使用最多的一种酒.)

tonic

(also tonic water) [UC] a clear fizzy drink (= with bubbles in it) with a slightly bitter taste, that is often mixed with a strong alcoholic drink, especially gin or vodka 奎宁水 , 汤力水 (一种味微苦、常加于烈性酒中的有气饮料)
⇒ tonic 是苏打水与糖、水果提取物和奎宁调配而成的。现在一般用来作为酒吧调酒液之用。
奎宁，Quinine，又称金鸡纳碱，金鸡纳树皮中的主要生物碱。用于治疗 and 预防各种疟疾。孕妇禁用, 会引起胎儿听力损害及中枢神经系统、四肢的先天缺损。
奎宁毕竟是一种药物，使用过量会有副作用（例如造成流产或胎儿成长不全），因此某些国家会限制境内贩售的通宁水，其奎宁含量必须低于某特定的安全标准（例如美国食品药品监督管理局就规定其含量不得高于83ppm）。

Dialogue 2:

Man: Waiter, this table-cloth 桌布 is a disgrace 丢脸 ; 耻辱 ; 不光彩. It’ s covered with soup stains 污点 ; 污渍.
Waiter: Oh, I’ m so sorry, sir. It should have been changed before. If you’ ll just wait one moment ...

Example 4. 案例

Should have done...

表示"本来应该做什么，但事实上没做成"的事。
- I shouldn’ t have trusted that man. 我本来就不该信任那个人。

Dialogue 3:

Man: Waiter. I can’ t quite understand how you manage(v.) to get ten marks plus(v.) twelve marks 德国货币 plus(v.) sixty-five marks fifty pennies **to add up to** one hundred and seventy-seven marks fifty pennies.
Waiter: One moment, I’ ll just check it, sir. You’ re quite right, sir. I can’ t understand how such a mistake could have been made. I do apologize, sir.

2. Section 2

2.1. A. Discussing Past Events.

Interviewer: Now let’ s go back to your first novel, Rag Doll. When did you write that?
Writer: Rag Doll, yes. I wrote that in 1960, a year after I left school.

Interviewer: How old were you then?

Writer: Um, eighteen? Yes, eighteen, because a year later I went to Indonesia.

Interviewer: Mm. And of course it was your experience in Indonesia that inspired 赋予灵感 ; 引起联想 ; 启发思考 your film(v.)拍摄电影 Eastern Moon.

Writer: Yes, that' s right, although I didn' t actually make Eastern Moon until 1978.

Interviewer: And you worked in television **for a time** 一度, 一段时期, 一段时间 too.

Writer: Yes, I started making documentaries 纪录片 for television in 1973, when I was thirty. That was after I gave up farming(n.)务农 ; 农场经营.

Interviewer: Farming?

Writer: Yes, that' s right. You see, I stayed in Indonesia for eight years. I met my wife there in 1965, and after we came back we bought a farm in the West of England, in 1970. A kind of experiment, really.

Interviewer: But you gave it up three years later.

Writer: Well, yes. You see it was very hard work, and I was also very busy working on my second novel, The Cold Earth, which **came out** 上市;为大家所知 in 1975.

Interviewer: Yes, that was a best-seller 畅销书, wasn' t it?

Writer: Yes, it was, and that' s why only two years after that I was able to give up television work and concentrate(v.) on films and that sort of thing. And after that ...

2.2. B. Telephone Conversation.

Shop Assistant: Harling' s Hardware.

Customer: Hello. I' d like to buy a new fridge 冰箱. I can' t afford a very expensive one, and it mustn' t be more than 140 cm high.

Shop Assistant: Right. I think I have one here. Wait a moment. Yes, here we are. It' s 50 cm wide and 130 cm high.

Customer: Oh. And how much is it?

Shop Assistant: It' s one hundred and twenty-nine pounds, very cheap.

Customer: I' ll **come over** 拜访 and have a look at it.

2.3. C. Conversation at Perfect Partners Ltd, a Dating Agency 婚姻介绍所.

A: Good morning. Can I help you?

B: Yes. I' d like to find my perfect partner.

A: I see. Well, if you could just answer a few questions?

B: Certainly.

A: First of all, what age would you like your partner to be?

B: About twenty. Not more than twenty-five, anyway.

A: Okay. And what sort of build 体形 ; 体格 ; 身材?

B: What do you mean?

A: Well, would you like someone who is very slim or would you prefer someone rather more plump(a.)丰腴的 ; 微胖的?

B: Ah, I see what you mean. I don' t think I mind, actually.

A: And what about height?

B: Oh, not too tall.

A: So, medium-height?

B: Yes, and long hair.

A: Any particular color?

B: No. **As long as** 如果，只要 it's long, it doesn't matter what color.

Example 5. 案例

As long as

如果，只要，相当于 so long as, only if, on (the) condition that
- We'll go as long as the weather is good. 只要天气好我们就去。

A: Good. Now, is there anything else at all?

B: Well, obviously I'd like someone good-looking. 显然我想找个好看的。

A: Well, we'll see what we can do. Would you like to fill in this form in the next room and I'll call you soon.

(enters C)

C: Hello. Is this the Perfect Partners office?

A: That's right.

C: I'm interested in meeting someone new.

A: Well, you've certainly come to the right place. What sort of person are you looking for?

C: Oh, someone tall, dark and handsome (男子) 英俊的；漂亮的；有魅力的; (女子) 健美的.

A: I see. And what sort of age?

C: Oh, mid-twenties 二十多岁, I suppose.

A: Well, I might have just the person for you. Could I just ask how old you are?

C: Twenty-four.

A: Good. Could you just wait here a minute?

(C puzzled) (A goes and fetches B)

A: This doesn't usually happen, but I think I've found just the person for you.

B: Oh, no!

C: Not you!

B: What are you doing here?

C: I think I should be asking you that.

B: Well, I just wanted to ... (interrupted by A)

A: Excuse me, but what's going on?

C: That's my husband.

B: And that's my wife.

A: But you're just right for each other, from what you told me.

(Pause)

B: Yes ... I see what you mean.

C: I suppose it's true. You are what I'm looking for.

B: Oh, darling. Why did we ever leave each other?

C: I don't know, but it's not too late, is it?

B: No. (they embrace)

A: Excuse me. B & C: (surprised) Sorry?

A: That'll be twenty-five pounds please!

3. Section 3

3.1. Dictation. A Letter.

47 Riverside Road, London SE1 4LP.
10th May, 1989

Dear Chris, Thanks for your letter. I’ m sorry I haven’ t answered it sooner 更快地 , 更早地 but writing is difficult at the moment. I fell off my bike last week and broke my arm. It isn’ t anything very serious and I’ ll be OK in a few weeks.

Your holiday sounds fantastic. I’ m sure you’ ll enjoy it. Someone at work went to Jamaica last year and had a wonderful time. When are you going exactly? I hope you’ ll have good weather.

There isn’ t really much more news from here. I’ ll write a longer letter in a few weeks. Send me a postcard and give my regards to everyone.

Yours Kim
